우리말 어휘의 시간을 읽다

번째

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

차례나 횟수를 나타내는 말.

문헌의 첫 기록
15세기

수록 용례
18개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 56자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '번째'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 차례나 횟수를 나타내는 말.

번째의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

번째의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
번짜히 사전 표기 요약	● →	—	—	—	—	—
번재 사전 표기 요약	● →	● →	● →	● →	● →	● →
번째 사전 표기 요약	—	—	● →	● →	—	● →
번빼 사전 표기 요약	—	—	—	● →	—	—
번째 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 5종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 번짜히

15세기

- 번재
  15세기16세기17세기18세기19세기20세기
- 번째
  17세기18세기20세기
- 번빼
  18세기
- 번째
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 5종
번짜히, 번재, 번째, 번빼, 번째

번째의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘번째’의 옛말인 ‘번재’, ‘번짜히’는 15세기부터 나타난다.

말의 구성과 어원

‘번재’는 한자어 ‘番’을 한글로 표기한 ‘번’과 차례를 뜻하는 ‘재’가 결합한 것이고, ‘번짜히’는 한자어 ‘番’을 한글로 표기한 ‘번’과 관형격 조사 ‘ㅅ’, 째를 뜻하는 ‘자히’가 결합한 것인데, 관형격 조사 뒤에서 ‘자히’의 제1음절 초성 ‘ㅈ’이 ‘ㅉ’으로 나타난 것이다.

소리와 발음의 특징

17세기 이후 ‘번재’의 제2음절 초성 ‘ㅈ’이 된소리화된 ‘번째’, ‘번빼’가 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

된소리를 같은 글자로 적게 되는 경향에 따라 20세기에 ‘번째’가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 번째

전체 용례 18개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

15세기 번짜히, 번재 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번짜히, 번재

출처 1459 월인석보 1:49ㄴ

용례 01

문헌 용례

이리 水災ᄒᆞᆫ 後에 다시 火災 여듧 번짜히ᅀᅡ ᄯᅩ 水災ᄒᆞ리니.

현대어 풀이

이리 수재(水災)가 난 후에 다시 화재가 여덟 번째가 되어서야 또 수재가 날 것이니.

출처 1485 관음경언해 34ㄴ

용례 02

문헌 용례

세 번재 니르러 아ᄅᆡ ᄀᆞ티 나ᄃᆡ.

현대어 풀이

세 번째에 이르러 전과 같이 나기를.

대응 원문

至第三遍 準前得生.

16세기 번재 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번재

출처 1518 번역소학 4:22ㄴ

용례 03

문헌 용례

두 번재 皮弁을 스이고 ᄀᆞ로ᄃᆡ.

현대어 풀이

두 번째 관을 씌우고 말하기를.

대응 원문

再加ᄒᆞᆯ시 曰.

출처 1576 안락국태자전변상도 1ㄱ

용례 04

문헌 용례

이ᄂᆞᆫ 승열 바라문이 두 번재 셔텬구긔 가시ᄂᆞ니라.

현대어 풀이

이는 승열 바라문이 두 번째 서천국에 가신 것이다.

출처 1588 소학언해 3:20ㄴ

용례 05

문헌 용례

세 번재 쓰일시 ᄀᆞᆯ오ᄃᆡ.

현대어 풀이

세 번째 씌우며 말하기를.

대응 원문

三加ᄒᆞᆯ시 曰.

17세기 번재, 번째 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번재, 번째

출처 1632 가례언해 3:10ㄴ

용례 06

문헌 용례

두 번재 帽子ᄅᆞᆯ 加홀디니 皂衫 닙고 革帶 띠고 鞋ᄅᆞᆯ ᄆᆡ라.

현대어 풀이

두 번째 모자를 더할 것이니 급삼(皂衫)을 입고 혁대를 매고 신을 매라.

대응 원문

再加帽子ㅣ니 服皁衫하고 革帶하고 繫鞋하라.

출처 1632 가례언해 3:11ㄱ

용례 07

문헌 용례

세 번재 幞頭ᄅᆞᆯ 加홀디니 革帶 ᄒᆞ고 納靴ᄒᆞ고 執笏ᄒᆞ며.

현대어 풀이

세 번째 복두(幞頭)를 더할 것이니 혁대 하고 납화(納靴)하고 집홀(執笏)하며.

출처 1690 역어유해 하:7ㄴ

용례 08

문헌 용례

査過田 세 번째 닐온 밧.

현대어 풀이

세 번째 이룬 밭.

18세기 번빼, 번재, 번째 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

번빼, 번재, 번째

출처 1728 청구영언 진본 15ㄱ

용례 09

문헌 용례

天地 몃 번빼며 英雄은 누고 누고.

현대어 풀이

천지 몇 번째며 영웅은 누구누구인가?

출처 1756 천의소감언해 4:44ㄴ

용례 10

문헌 용례

처음과 두 번재 툐ᄉᆞ의 ᄆᆞᄎᆞᆷ내 딕툐ᄅᆞᆯ 아니ᄒᆞ니.

현대어 풀이

처음과 두 번째 초사에 끝까지 직초(直招)를 하지 않으니.

대응 원문

以初再招終不直招.

출처 1787 병학지남 1:3ㄴ

용례 11

문헌 용례

ᄒᆞᆫ 번째 부로믄 이ᄂᆞᆫ 처엄 호령이니.

현대어 풀이

첫 번째 부름은 이는 처음 호령이니.

대응 원문

第一次是頭號.

출처 1787 병학지남 1:5ㄱ

용례 12

문헌 용례

두 번째 울리믄 이ᄂᆞᆫ 각 병이 안자 쉬과댜 호미니라.

현대어 풀이

두 번째 울리는 것은 이는 각 병이 앉아 쉬게끔 하는 것이다.

대응 원문

再鳴是要各兵作息.

19세기 번재 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번재

출처 1880 한불자전 503

용례 13

문헌 용례

두 번재 第二次.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1894 훈아진언 42ㄱ

용례 14

문헌 용례

예수ㅣ뎨ᄌᆞ의게 나타나신 ᄯᅢ가 세 번재라.

현대어 풀이

예수가 제자에게 나타나신 때가 세 번째이다.

출처 1899 제국신문 4월 26일 2면

용례 15

문헌 용례

졍부로 수ᄎᆞ 헌의ᄒᆞ여도 졍부 회답이 업스매 즁츄원에셔 세 번재 졍부로 통쳡ᄒᆞ엿다더니.

현대어 풀이

정부로 수차 헌의하여도 정부 회답이 없으므로 중추원에서 세 번째 정부로 통첩하였다 하더니.

20세기 번재, 번째, 번째 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
번재, 번째, 번째

출처 1900 신학월보 1:104

용례 16

문헌 용례

엇지 그 두 번재 혼인으로 ᄌᆞ녀의게 걱졍ᄒᆞ고 붓그럼이 되지 아니리오.

현대어 풀이

어찌 그 두 번째 혼인으로 자녀에게 걱정하고 부끄럼이 되지 아니하리오?

출처 1907 귀의성 상:95

용례 17

문헌 용례

한 번 밉고 두 번 미우면 셰 번 네 번째ᄂᆞᆫ 왼수갓치 될 터이오구려.

현대어 풀이

한 번 밉고 두 번 미우면 세 번 네 {번째는} 원수같이 될 터이구려.

출처 1908 귀의성 하:96

용례 18

문헌 용례

김 승지 부인이 네게서 두 번째 붓친 편지를 보고.

현대어 풀이

김 승지 부인이 네게서 두 번째 부친 편지를 보고.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

번째의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 번째의 뜻과 역사

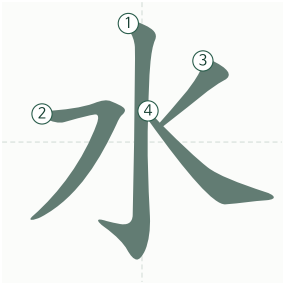
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

水 뜻·음 물 수

총 4획 · 부수 水



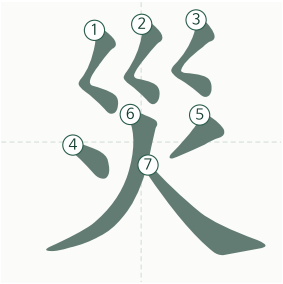


hanja.wordrow.kr/한자/水/

災 뜻·음 재앙 재

총 7획 · 부수 火



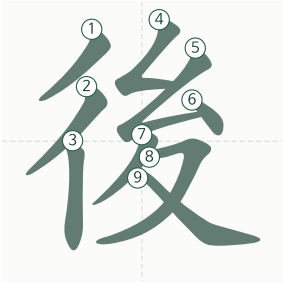


hanja.wordrow.kr/한자/災/

後 뜻·음 뒤 후

총 9획 · 부수 彳



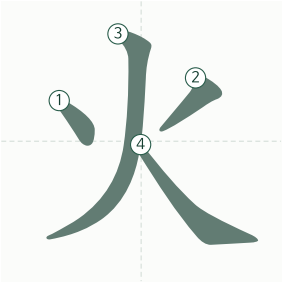


hanja.wordrow.kr/한자/後/

火 뜻·음 불 화

총 4획 · 부수 火



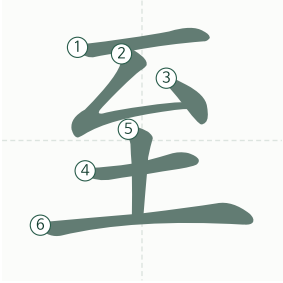


hanja.wordrow.kr/한자/火/

至 뜻·음 이를 지

총 6획 · 부수 至



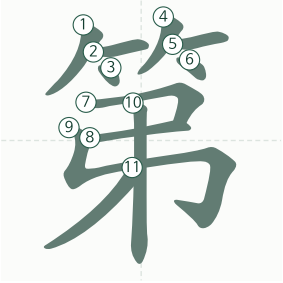


hanja.wordrow.kr/한자/至/

第 뜻·음 차례 제

총 11획 · 부수 竹





hanja.wordrow.kr/한자/第/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

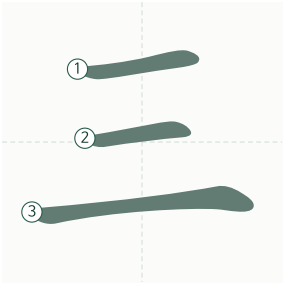
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

三

뜻·음 석 삼

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/三/

遍

뜻·음 두루 편

총 13획 · 부수 辶





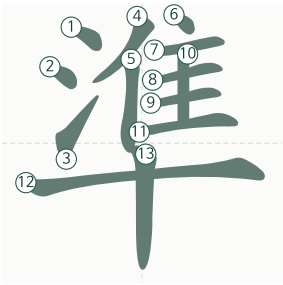
hanja.wordrow.kr/한자/遍/

準

뜻·음 준할 준

총 13획 · 부수 水





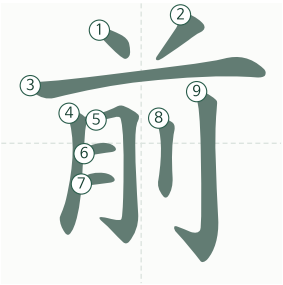
hanja.wordrow.kr/한자/準/

前

뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀





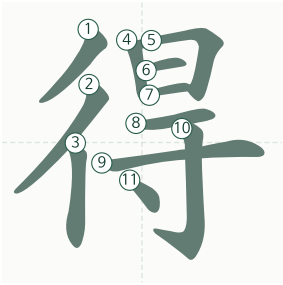
hanja.wordrow.kr/한자/前/

得

뜻·음 얻을 득

총 11획 · 부수 彳





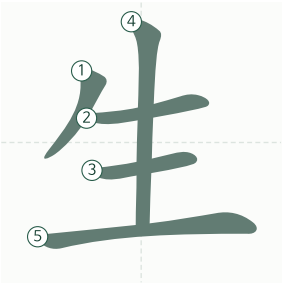
hanja.wordrow.kr/한자/得/

生

뜻·음 날 생

총 5획 · 부수 生





hanja.wordrow.kr/한자/生/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

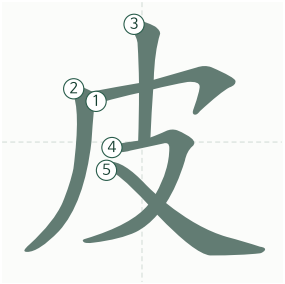
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

皮

뜻·음 가죽 피

총 5획 · 부수 皮





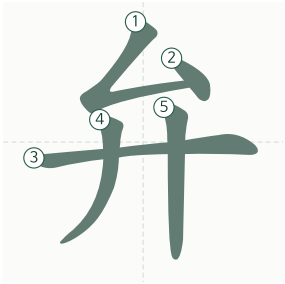
hanja.wordrow.kr/한자/皮/

弁

뜻·음 고깔 변

총 5획 · 부수 廾





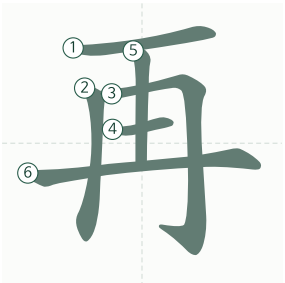
hanja.wordrow.kr/한자/弁/

再

뜻·음 두 재

총 6획 · 부수 冂





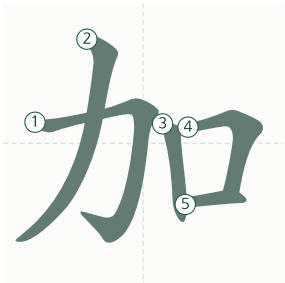
hanja.wordrow.kr/한자/再/

加

뜻·음 더할 가

총 5획 · 부수 力





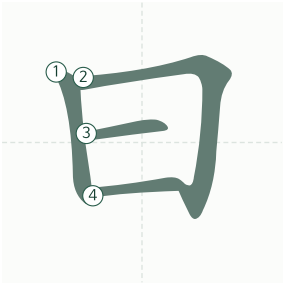
hanja.wordrow.kr/한자/加/

日

뜻·음 가로 왈

총 4획 · 부수 日





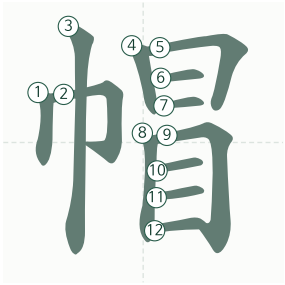
hanja.wordrow.kr/한자/曰/

帽

뜻·음 모자 모

총 12획 · 부수 巾





hanja.wordrow.kr/한자/帽/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 10 · 56자

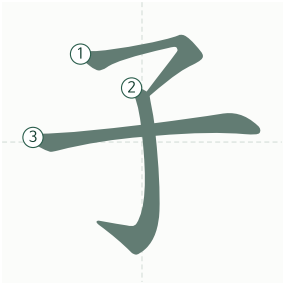
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

子

뜻·음 아들 자

총 3획 · 부수 子





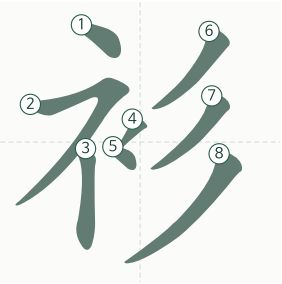
hanja.wordrow.kr/한자/子/

衫

뜻·음 적삼 삼

총 8획 · 부수 衣





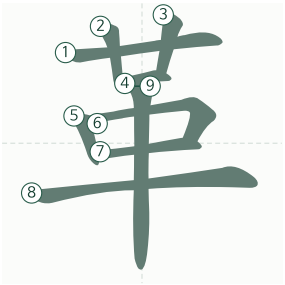
hanja.wordrow.kr/한자/衫/

革

뜻·음 가죽 혁

총 9획 · 부수 革





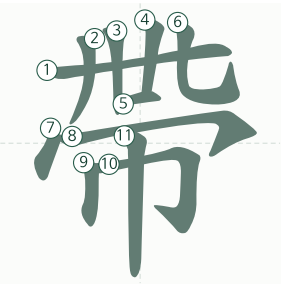
hanja.wordrow.kr/한자/革/

帶

뜻·음 띠 대

총 11획 · 부수 巾





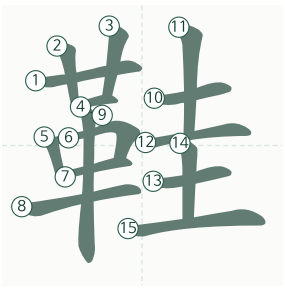
hanja.wordrow.kr/한자/帶/

鞋

뜻·음 신 혜

총 15획 · 부수 革





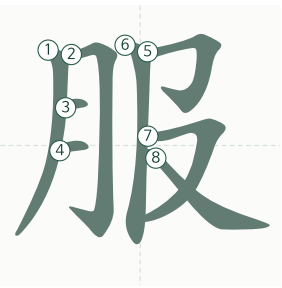
hanja.wordrow.kr/한자/鞋/

服

뜻·음 옷 복

총 8획 · 부수 月





hanja.wordrow.kr/한자/服/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 10 · 56자

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

皁

뜻·음 검을·하인 조

총 7획 · 부수 白





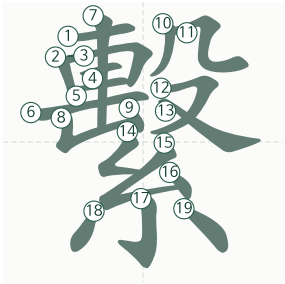
hanja.wordrow.kr/한자/皁/

繫

뜻·음 맬 계

총 19획 · 부수 糸





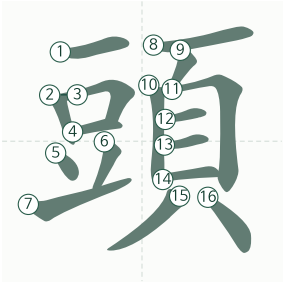
hanja.wordrow.kr/한자/繫/

頭

뜻·음 머리 두

총 16획 · 부수 頁





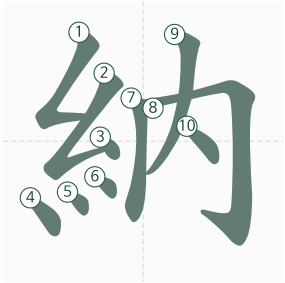
hanja.wordrow.kr/한자/頭/

納

뜻·음 들일 납

총 10획 · 부수 糸





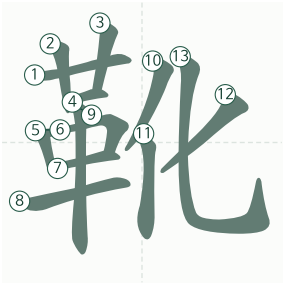
hanja.wordrow.kr/한자/納/

靴

뜻·음 신[履, 鞋] 화

총 13획 · 부수 革





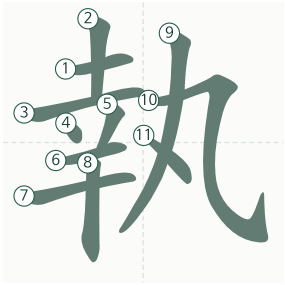
hanja.wordrow.kr/한자/靴/

執

뜻·음 잡을 집

총 11획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/執/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

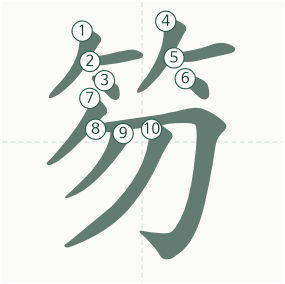
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

笏

뜻·음 홀(笏) 홀

총 10획 · 부수 竹





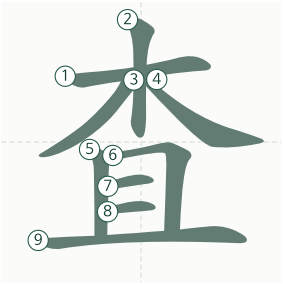
hanja.wordrow.kr/한자/笏/

查

뜻·음 조사할 사

총 9획 · 부수 木





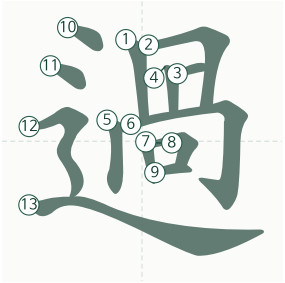
hanja.wordrow.kr/한자/查/

過

뜻·음 지날 과

총 13획 · 부수 辶





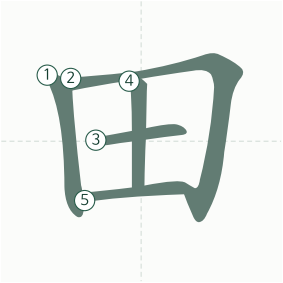
hanja.wordrow.kr/한자/過/

田

뜻·음 밭 전

총 5획 · 부수 田



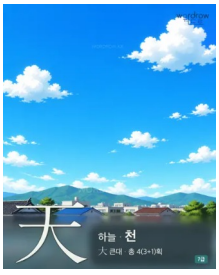


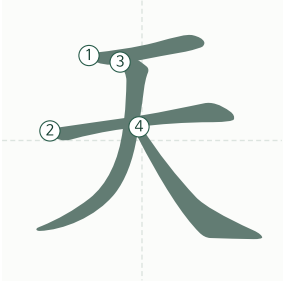
hanja.wordrow.kr/한자/田/

天

뜻·음 하늘 천

총 4획 · 부수 大





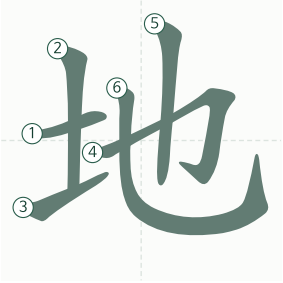
hanja.wordrow.kr/한자/天/

地

뜻·음 따 지

총 6획 · 부수 土





hanja.wordrow.kr/한자/地/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 10 · 56자

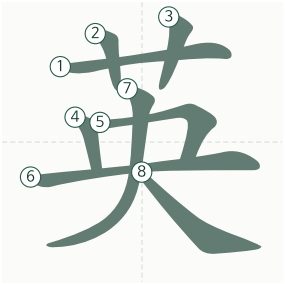
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

英

뜻·음 꽃부리 영

총 9획 · 부수 艸





사전 9획 · 획순 그림 8획

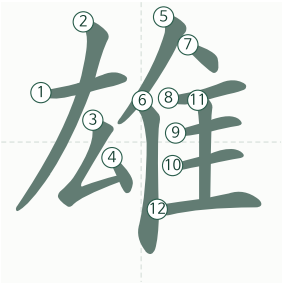
hanja.wordrow.kr/한자/英/

雄

뜻·음 수컷 웅

총 12획 · 부수 隹





hanja.wordrow.kr/한자/雄/

直

뜻·음 곧을 직

총 8획 · 부수 目





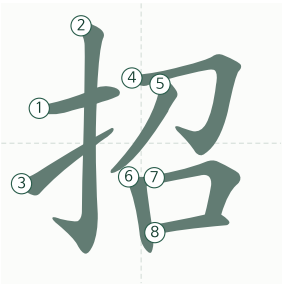
hanja.wordrow.kr/한자/直/

招

뜻·음 부를 초

총 8획 · 부수 手





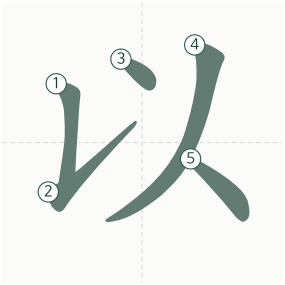
hanja.wordrow.kr/한자/招/

以

뜻·음 써 이

총 5획 · 부수 人





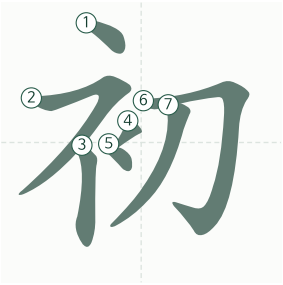
hanja.wordrow.kr/한자/以/

初

뜻·음 처음 초

총 7획 · 부수 刀





hanja.wordrow.kr/한자/初/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 10 · 56자

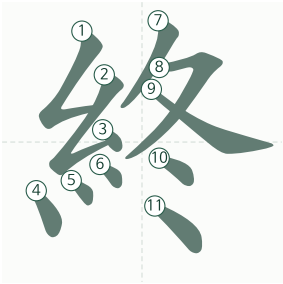
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

終

뜻·음 마칠 종

총 11획 · 부수 糸





hanja.wordrow.kr/한자/終/

不

뜻·음 아닐 불

총 4획 · 부수 一



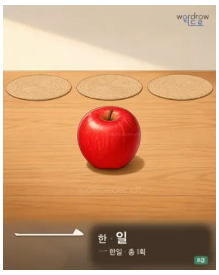


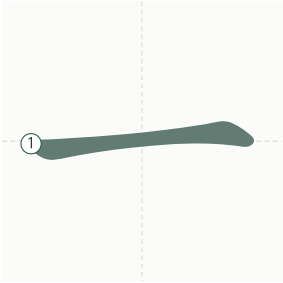
hanja.wordrow.kr/한자/不/

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一





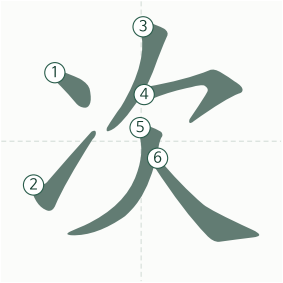
hanja.wordrow.kr/한자/一/

次

뜻·음 버금 차

총 6획 · 부수 欠



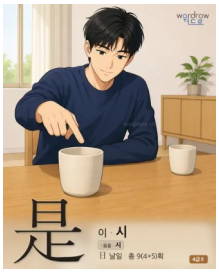


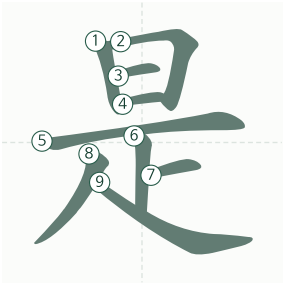
hanja.wordrow.kr/한자/次/

是

뜻·음 이[斯]·옳을 시

총 9획 · 부수 日





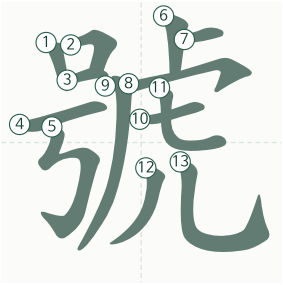
hanja.wordrow.kr/한자/是/

號

뜻·음 이름 호

총 13획 · 부수 虍





hanja.wordrow.kr/한자/號/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 10 · 56자

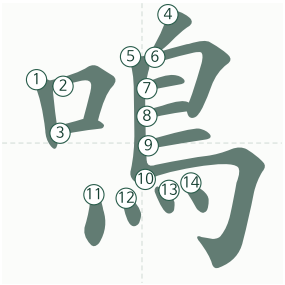
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

鳴

뜻·음 울 명

총 14획 · 부수 鳥





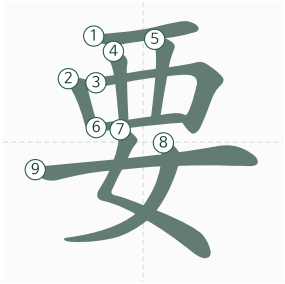
hanja.wordrow.kr/한자/鳴/

要

뜻·음 요긴할 요

총 9획 · 부수 襾





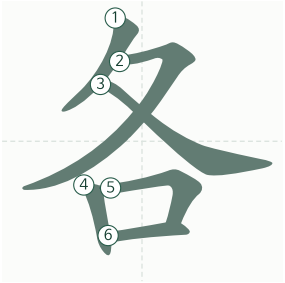
hanja.wordrow.kr/한자/要/

各

뜻·음 각각 각

총 6획 · 부수 口





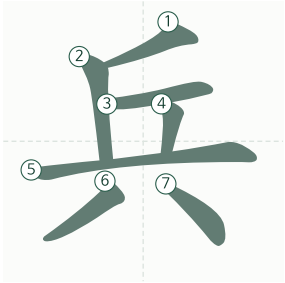
hanja.wordrow.kr/한자/各/

兵

뜻·음 병사 병

총 7획 · 부수 八





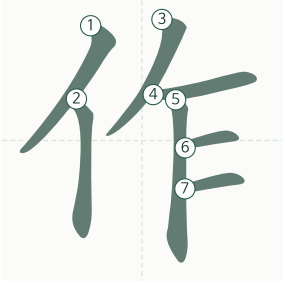
hanja.wordrow.kr/한자/兵/

作

뜻·음 지을 작

총 7획 · 부수 人





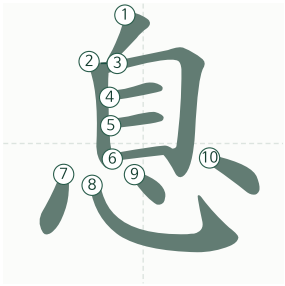
hanja.wordrow.kr/한자/作/

息

뜻·음 쉴 식

총 10획 · 부수 心





hanja.wordrow.kr/한자/息/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

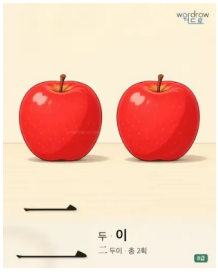
10 / 10 · 56자

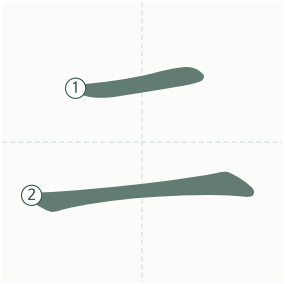
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

二

뜻·음 두 이

총 2획 · 부수 二





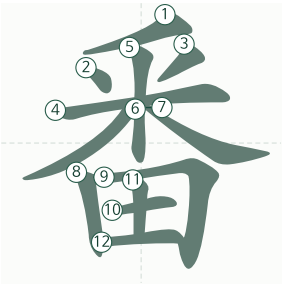
hanja.wordrow.kr/한자/二/

番

뜻·음 차례 번

총 12획 · 부수 田





hanja.wordrow.kr/한자/番/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 𠂤 · 幡.